

CZ NÁVOD K POUŽITÍ

Übersetzung / Translation

EN USER MANUAL

MOBILNÍ OLEPOVAČKA HRAN

MOBILE EDGE BANDING MACHINE



KAM 65PRO



1	INHALT /INDEX	
1	INHALT /INDEX	2
2	BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / SAFETY SIGNS	4
3	TECHNIKA	5
3.1	Části stroje / components	5
3.2	Technická data / technical details	5
3.3	Obsah dodávky / delivery content.....	6
4	PŘEDMLUVA (CZ)	7
5	BEZPEČNOST	8
5.1	Účel použití	8
5.2	Bezpečnostní pokyny.....	9
5.3	Ostatní rizika.....	10
6	PROVOZ	11
6.1	Provozní pokyny.....	11
6.2	Ovládací panel a regulátor rychlosti podávání.....	11
6.3	Obsluha	12
6.3.1	Výškové nastavení vodící desky	12
6.3.2	Nastavení šířky hrany.....	12
6.3.3	Nastavení množství lepidla (granulátu).....	13
6.3.4	Mobilní lepení hran.....	13
6.3.5	Lepení hran ve stacionární poloze	14
7	ÚDRŽBA	15
7.1	Plán údržby a prací na stroji.....	15
7.2	Skladování.....	15
7.3	Likvidace	15
8	ODSTRANĚNÍ ZÁVAD	16
9	PREFACE (EN)	17
10	SAFETY	18
10.1	Intended Use.....	18
10.2	Security instructions	19
10.3	Remaining risk factors	20

11 OPERATION	21
11.1 Operation instructions	21
11.2 Operation panel and variable speed controller	21
11.3 Operation	22
11.3.1 Height adjustment of the guiding plate	22
11.3.2 Adjustment for the width of edge	22
11.3.3 Adjustment for the amount of glue	23
11.3.4 Edge banding mobile use	23
11.3.5 Edge banding stationary use.....	24
12 MAINTENANCE	25
12.1 Maintenance plan	25
12.2 Storage	25
12.3 Disposal	25
13 TROUBLESHOOTING	26
14 ELEKTRICKÉ SCHÉMA / WIRING DIAGRAM	27
15 NÁHRADNÍ DÍLY / SPARE PARTS	28
15.1 Objednávka náhradních dílů / spare parts order	28
15.2 Výkres náhradních dílů / explosion drawing	29
16 CE PROHLÁŠENÍ O SHODĚ/CE-CERTIFICATE OF CONFORMITY	34
17 ZÁRUKA	35
18 GUARANTEE TERMS	36
19 SLEDOVÁNÍ VÝROBKU	37
PRODUCT EXPERIENCE FORM	37

2 BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / SAFETY SIGNS

CZ BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY
VÝZNAM

EN SAFETY SIGNS
DEFINITION OF SYMBOLS



CZ
EN

CE-SHODNÉ: Tento výrobek je v souladu se směrnicemi ES
EC-CONFORM: This product complies with EC-directives



CZ
EN

PŘEČTĚTE SI NÁVOD! Přečtěte si řádně návod na obsluhu a údržbu Vašeho stroje a dobře se seznamte s ovládacími prvky stroje, aby byl tento řádně obsluhován a předešlo se ke škodám na stroji a zraněním osob.
READ THE MANUAL! Read the user and maintenance manual carefully and get familiar with the controls in order to use the machine correctly and to avoid injuries and machine defects.



CZ
EN

POZOR! Dbejte bezpečnostních symbolů! Nedodržování předpisů a pokynů může vést k těžkým poraněním osob nebo dokonce smrtelným úrazům.
ATTENTION! Ignoring the safety signs and warnings applied on the machine as well as ignoring the security and operating instructions can cause serious injuries and even lead to death.



CZ
EN

Všeobecný pokyn
General note



CZ
EN

Používejte ochranné prostředky!
Protective clothing!



CZ
EN

Před údržbou nebo přestávkou vypněte stroj a odpojte napájecí napětí!
Stop and pull out the power plug before any break and engine maintenance!



CZ
EN

Nebezpečné elektrické napětí!
High voltage!



CZ
EN

Nebezpečí zranění rukou rotujícími částmi stroje!
Hand injuries because of rotating rollers!



CZ
EN

Nebezpečí popálení! Horké části stroje
Burn hazard! Hot surface

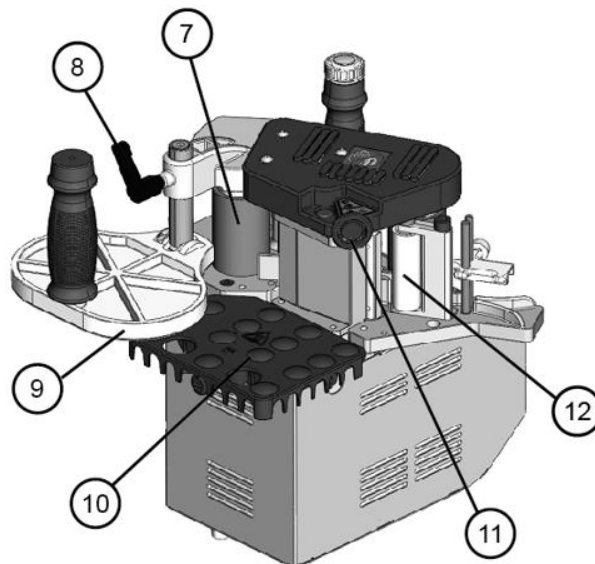
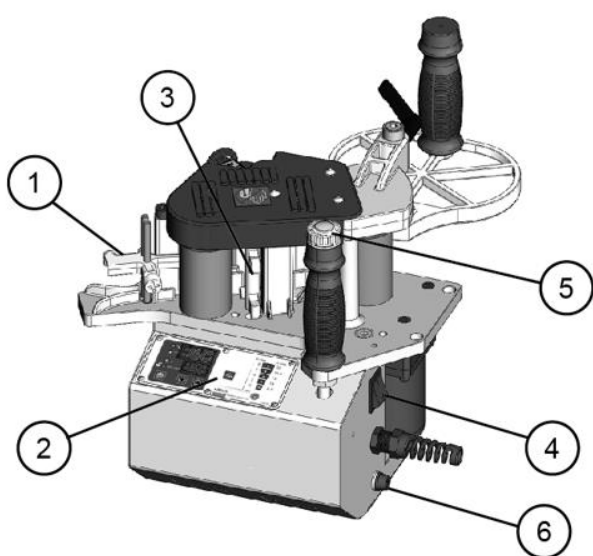


CZ
EN

Nebezpečí požáru! Vysoká teplota
Burn hazard! High temperature

3 TECHNIKA

3.1 Části stroje / components





KAM 65PRO			
1	Vedení hrany / tape insert guide	7	Podávací válec / feeding roller
2	Ovládací panel / operation panel	8	Zajišťovací páka / clamping lever
3	Nastavení výšky hrany / thickness adjustment block	9	Vodící deska / guiding plate
4	Vypínač EIN-AUS / main switch ON-OFF	10	Kryt tavící nádoby / glue pot cover
5	Vypínač a regulátor podávání hrany / feeding switch	11	Nastavovací točítka množství lepidla / glue adjustment knob
6	Pojistka / fuse	12	Podávací váleček hrany / tape feeding roller

3.2 Technická data / technical details

Napájecí napětí / voltage	230 V / 50 Hz
Příkon / power	855 W
Provozní teplota / banding temperature	MODE 1: 125°C - 200°C MODE 2: 80°C - 155°C
Čas zahřátí / warm-up time	4 min
Tloušťka hrany / edgethickness	0,4 – 3 mm
Šířka hrany / edge width	10 – 65 mm
Min. Poloměr oblouku / min curve radius	25 mm
Podávání hrany / edge feeding speed	2 – 6 m/min
Délka kabelu / cable length	5 m
Rozměry stroje / machine size	340 x 300 x 350 mm
Hmotnost / weight	8,8 kg

3.3 Obsah dodávky / delivery content

KAM 65PRO	
1 Lahev s granulátem / 1 bottle glue	
1 Kufr s podvozkem / 1 box and trolley	

KAM 65PROSET (NA PŘÁNÍ)	
Frézka na hrany / edge router	
Zařezávač hran / edge cutter	
Vakuová upínací sada / vacuum clamp set	

4 PŘEDMLUVA (CZ)

Vážený zákazníku!

Tento návod na obsluhu obsahuje důležité informace a upozornění k manipulaci a provozu mobilní olepovačky hran KAM65PRO

Obchodní označení výrobku uvedené na obálce návodu bude pro účel tohoto návodu zkráceno na označení „stroj“.



Tento návod na obsluhu je nedílnou součástí stroje a musí být u něj uchován pro případné pozdější použití. Pokud stroj předáváte třetí osobě, vždy návod přiložte!

Dodržujte bezpečnostní pokyny!

Před prvním použitím si pozorně přečtete tento návod na obsluhu. To Vám usnadní práci se strojem a pomůže předcházet chybám a případným škodám. Dodržujte bezpečnostní pokyny a dbejte výstrah. Opomíjení bezpečnostních pokynů může vést k vážným škodám na zdraví apod.

Z důvodu neustálého vývoje našich produktů se mohou vyobrazení nebo obsah tohoto návodu mírně lišit od skutečnosti. V případě zjištění nedostatků této dokumentace nás o těchto laskavě informujte.

Technické změny vyhrazeny!

Po dodání zkontrolujte bezodkladně stav zboží a v případě neshod a poškození zaznamenejte tyto okamžité do přepravního listu!

Škody způsobené přepravou musí být nahlášeny přímo u nás nejpozději do 24 hodin od dodání. Na pozdější reklamace nebude brát společnost Holzmann zřetel.

Autorské právo

© 2016

Tato dokumentace je chráněna autorským právem. Z toho vyplývající ústavní práva zůstávají nedotčena! Přetisk dokumentace, překlad, použití fotografií a vyobrazení budou trestně stíhána.

Místo soudu je ve správním území Linz nebo příslušný soud pro 4170 Haslach.

Kontakt na služby zákazníkům

HOLZMANN MASCHINEN GmbH
AT-4170 Haslach, Marktplatz 4
AUSTRIA
Tel +43 7289 71562 - 0
Fax +43 7289 71562 - 4
info@holzmann-maschinen.at

5 BEZPEČNOST

5.1 Účel použití

Stroj používejte pouze v bezvadném technickém stavu, k tomu určenému účelu a s vědomím rizik a bezpečnostních předpisů! Závady, které mohou ovlivnit bezpečnost provozu ihned odstraňte! Bezpodmínečně dodržujte podmínky pro provoz, údržbu a bezpečnost práce.

Je obecně zakázáno provádět změny stroje nebo vyřazovat z provozu bezpečnostní prvky stroje!

Stroj je určen pro následující provoz:

K olepování hran dřevěných, plastových a podobných materiálů.

Za jiné použití a z něho pramenící škody nebo zranění nepřebírá firma **HOLZMANN-MASCHINEN žádnou odpovědnost nebo záruku.**

Pracovní podmínky:

Stroj je určen pro práci za následujících podmínek:

Vlhkost	max. 70%
Teplota	od +5°C do +40°C

Stroj není určen k provozu ve výbušném prostředí.

Nedovolené použití:

- Provoz stroje za podmínek nad rámec uvedený v tomto návodu na obsluhu není povolen.
- Provoz stroje bez bezpečnostních prvků není dovolen.
- Demontáž nebo vyřazení bezpečnostních prvků z provozu je zakázáno.
- Není dovoleno olepovat materiály, které nejsou výslovně uvedeny v tomto návodu.
- Není dovoleno používat materiály, které pro tento stroj nejsou schváleny.
- Změny konstrukce stroje jsou zakázány.
- Provoz stroje způsobem nebo k účelům, které 100% neodpovídají tomuto návodu je zakázán.
- Stroj nikdy nenechávejte bez dozoru, zvláště jsou-li přítomny děti!

5.2 Bezpečnostní pokyny

Výstražné štítky a/nebo nálepky na stroji, které jsou již nečitelné nebo chybějí, musejí být okamžitě obnoveny!

Místní zákony mohou omezit věk uživatelů tohoto stroje!

K zamezení závadám, škodám a zraněním je nutné **BEZPODMÍNEČNĚ** dodržovat následující pokyny:



- **Rukojeti, pracovní prostor a podlahu kolem stroje udržujte v čistotě, bez mastnoty, zbytků materiálu a olejů!**
- **Zabezpečte dostatečné osvětlení pracoviště!**
- **Stroj nepřetěžujte!**
- **Pracujte pouze ve větraných prostorech!**
- **Při práci dbejte na jistý postoj. Se strojem nepracujte nad hlavou! Nebezpečí polítní horkým lepidlem.**
- **Při únavě, nesoustředěnost nebo pod vlivem léků, alkoholu nebo drog je proce se strojem zakázána!**



- **Stroj smí obsluhovat pouze jedna osoba**
- **Stroj smí obsluhovat pouze zaškolená obsluha (znalá a rozumějící návodů k použití), která nemá omezení motorických schopností**
- **Nepovolání a zvláště pak děti se nesmějí k pracujícímu stroji přibližovat!**
- **Dbejte na to, aby se nepovolané osoby zdržovaly nejméně 2 m od stroje.**



- **Při práci se strojem noste vhodné ochranné vybavení (ochranné rukavice podle EN 388, brýle, chrániče sluchu, boty S1, filtrační masku...)!**
- **Pokud pracujete se strojem, nenoste volné šperky a ozdoby, široké a volné šaty, kravatu, dlouhé rozpuštěné vlasy atd.**
- **Volně položené předměty na stroji mohou být vymrštěny do prostoru a způsobit zranění!**



- **Pracující stroj nesmí být ponechán bez dozoru! Před opuštěním stroje vypněte motor a počkejte, dokud se nezastaví!**
- **Před údržbou nebo přestávkou stroj vypněte a odpojte od napájecího napětí!**
- **Před připojením stroje k napájení se přesvědčte, že je vypnutý!**
- **Nikdy stroj nepoužívejte s vadným vypínačem!**





- **Používejte pouze nezměněné zástrčky, které odpovídají schváleným zásuvkám. Nepoužívejte adaptéry.**
- **Při každé práci s elektricky poháněným strojem, buďte nejvýše opatrní! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem, požáru nebo poranění!**
- **Chraňte stroj před vlhkem!**
- **Pokud pracujete venku, používejte pouze prodlužovací kabel pro práci venku!**
- **Elektricky poháněné stroje nepoužívejte v blízkosti zápalných látek a plynů – nebezpečí exploze!**
- **Zkontrolujte vždy před zapnutím stroje, že napájecí kabel není poškozený!**
- **Nikdy napájecí kabel nepoužívejte ke zvedání či transportu stroje!**
- **Chraňte kabel před horkem, olejem nebo ostrými hranami!**
- **Zamezte kontaktu s částmi stroje pod napětím!**



- **Před zapnutím stroje odstraňte seřizovací nástroje!**
- **Řezné nástroje udržujte naostřené a v čistotě!**
- **Stroj skladujte mimo dosah dětí!**

5.3 Ostatní rizika



POZOR

Dbejte na to, že každý stroj má ostatní rizika. Při práci se strojem dbejte nejvyšší opatrnosti (i při jednoduchých úkonech). Bezpečnost práce závisí na vás!

I při dodržení všech bezpečnostních pokynů a při správném použití stroje dbejte na následující rizika:

- Nebezpečí pořezání rukou/prstů rotujícími válci.
- Nebezpečí poranění ostrými hranami nástroje.
- Nebezpečí poranění: vlasy a volný oděv může být zachycen rotujícími částmi stroje. Nebezpečí vážného poranění. Dbejte na správné oblečení.
- Nebezpečí poranění dotykem s částmi stroje pod napětím.
- Nebezpečí otravy vdechnutím výparů z lepidla.
- Nebezpečí poranění oka vymrštěným předmětem, a to i při použití brýlí.

Tato rizika mohou být minimalizována při dodržení bezpečnostních pokynů, při správně použitém a udržovaném stroji a při vyškolené obsluze.

Přes všechny bezpečnostní pokyny je váš postup a technické vzdělání tím nejdůležitějším bezpečnostním faktorem!

6 PROVOZ

Stroj provozujte pouze v bezvadném stavu. Před každým použitím stroj zkontrolujte, zejména elektrické vedení, ovládací prvky a bezpečnostní prvky. Zkontrolujte dotažení všech šroubových spojů.

6.1 Provozní pokyny

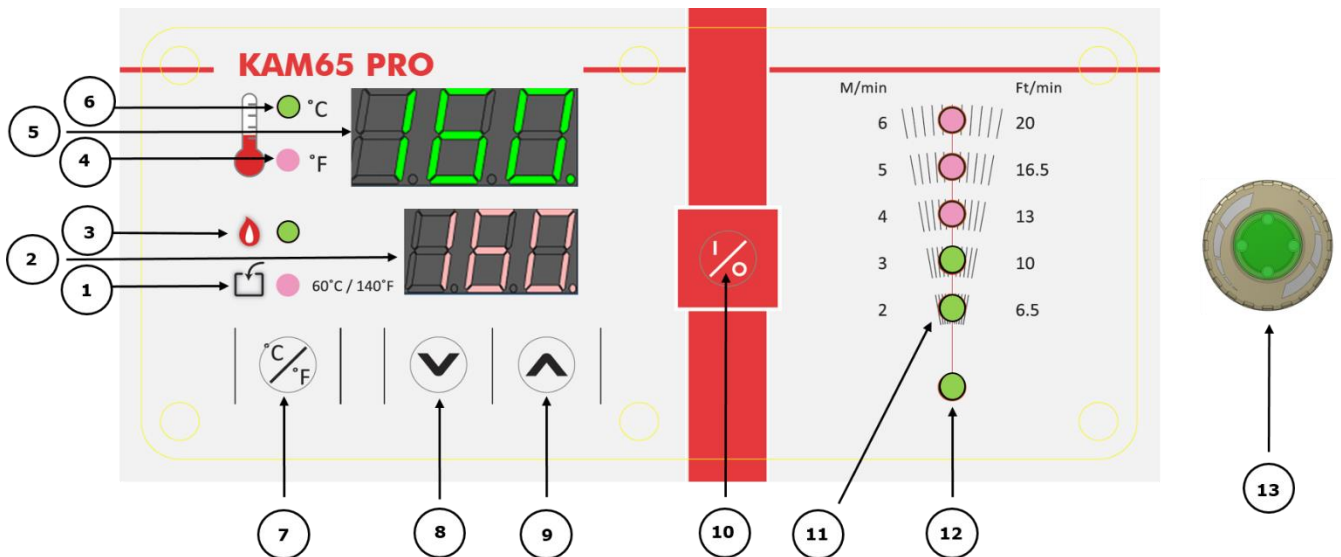
POZOR

Nastavení stroje provádějte pouze při odpojeném napájecím napětí!

POKYN

- Nastavte tplotu podle použitého lepidla!
- Stroj držte pouze za rukojeti. Některé části stroje jsou horké (válečky, tavicí nádobka, kryt ohřevu)!
- Nádobku na lepidlo otevírejte pouze za tepla
- Nastavovací točítka množství lepidla ovládejte pouze za tepla, nikdy ne při chladném lepidle
- Stroj ukládejte do kufru pouze vychladlý!

6.2 Ovládací panel a regulátor rychlosti podávání



1	Kontrolka skladování	7	Přepínač °C (M/min)/°F (Ft/min)
2	Požadovaná teplota	8	Snížení teploty
3	Kontrolka zapnutí topení	9	Zvýšení teploty
4	Kontrolka °F a Ft/min	10	Vypínač ohřevu EIN/AUS
5	Dosažená teplota	11	Ukazatel rychlosti podávání
6	Kontrolka °C a M/min	12	Kontrolka 120°C (250°F) dosaženo
13	Regulátor rychlosti posuvu na rukojeti		

6.3 Obsluha

6.3.1 Výškové nastavení vodící desky

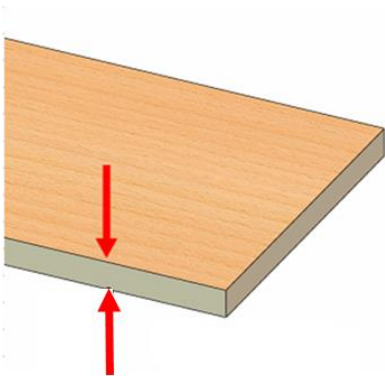


Fig1

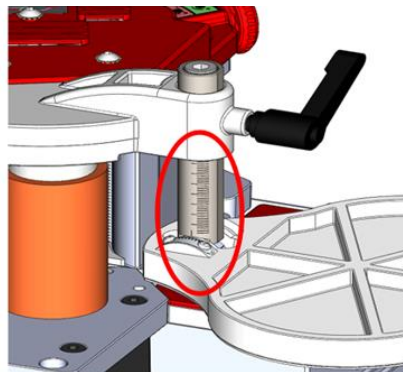


Fig2

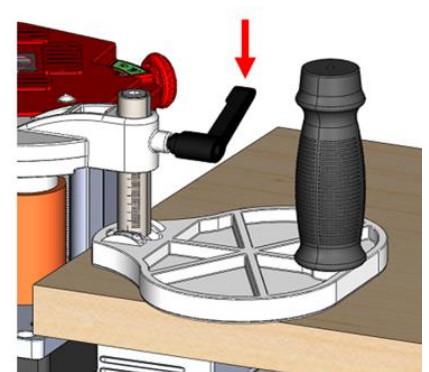
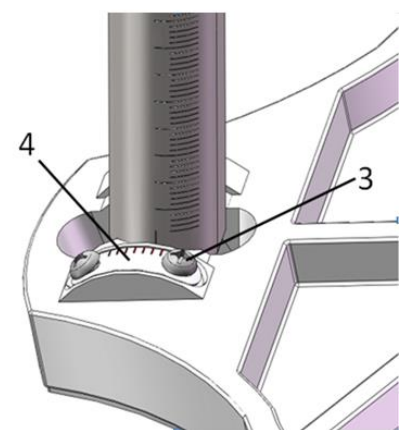
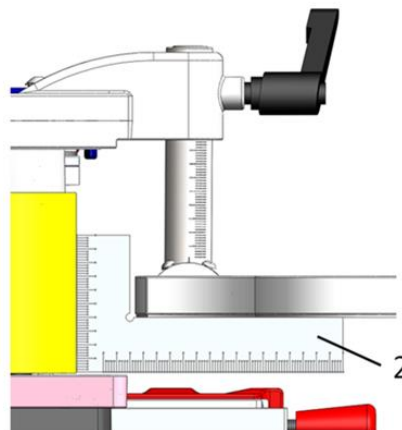
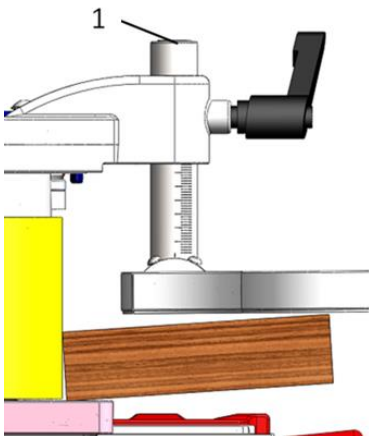


Fig3

- Změřte tloušťku desky (Fig1)
- Uvolněte zajišťovací páku a nastavte vodící desku na požadovanou výšku (Fig2)
- Zajišťovací páku opět dotáhněte



- Nastavte vodící desku na 90° k podávacímu válečku
- Uvolněte imbus (1)
- Vodící desku s pomocí úhlooměru (2) nastavte na 90°
- Imbus opět dotáhněte
- Uvolněte šroub (3). Nastavte úhloměř na 0. Šroub opět dotáhněte

6.3.2 Nastavení šířky hrany

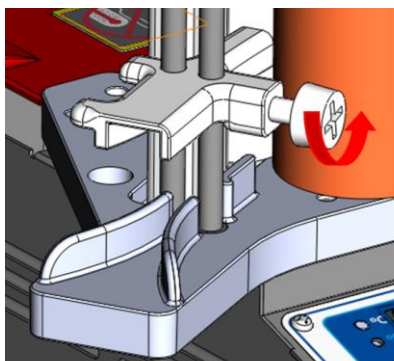


Fig4

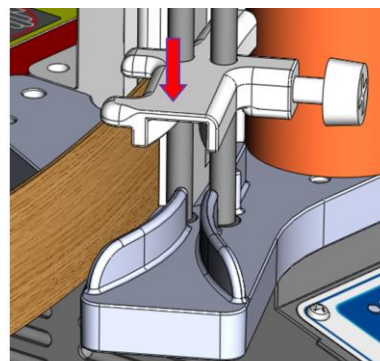


Fig5

- Uvolněte šroub (Fig4) a založte vzorek hrany
- Vodítko hrany nastavte na požadovanou šířku (Fig5) a šroub opět dotáhněte

6.3.3 Nastavení množství lepidla (granulátu)

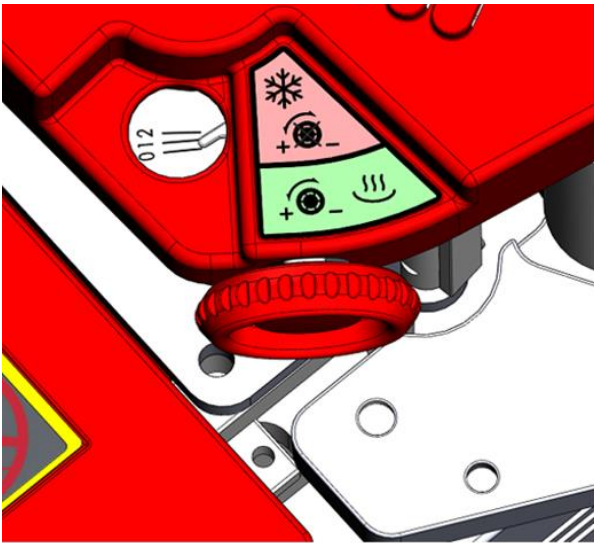


Fig6

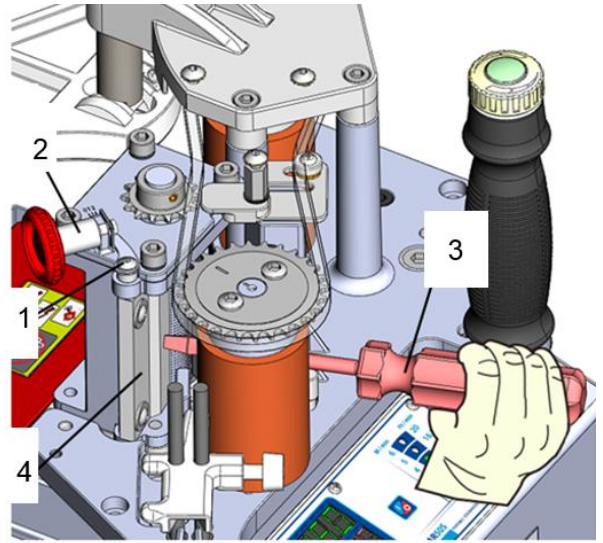


Fig7

- Množství lepidla nastavte pootočením nastavovacího točítka **(pouze při ohřátém stroji a tekutém lepidle!)**
- Založte testovací hranu a proveďte zkoušku.
- Nastavení je správné, pokud je hrana rovnoměrně pokryta lepidlem.

Během provozu se může stát, že stírací hrana nastavení množství lepidla se musí nastavit do výchozí polohy (Fig7).

- Uvolněte šroub (1) .
- Nastavovací šroub (2) nastavte na minimum
- Stírací hrana (4) šroubovákem (3) stlačte
- Šroub (1) opět dotáhněte

6.3.4 Mobilní lepení hran

- Zapněte hlavní vypínač
- Zapněte ohřev. Ohřívací doba na 120°C (250°F) ca. 4min
- Zvolte odpovídající ohřev a teplotu vhodnou pro použité lepidlo. Pro přepnutí Mode1/Mode2 stlačte společně tlačítko na ca. 3 sec. Když se rozsvítí kontrolka 120°C (250°F), může se urychlit zvýšením rychlosti podávání. Doba rozpuštění granulátu je ca. 20-30 min
- Pokud není možné podávací motor zapnout (Er2 na displeji), zvyšte teplotu a počkejte, až je granulát tekutý a potom znovu zapněte.
- Podávací válce musí být vždy čisté
- Přistříhňte hranu na požadovanou délku +5% resp. 10 cm.
- Zaveďte hranu mezi dva podávací válce (4) a mezi vodítko hrany na roztírací válec lepidla.
- Stroj držte pevně za obě rukojeti (2 a 3), stlačte vypínač podávacího válce (1) a stroj vedte podle obrobku tak, jak je znázorněno na obrázku.
- Podávací rychlost přitom můžete regulovat regulátorem rychlosti na rukojeti.
- Přesahující materiál hrany odfrézujte frézku (na přání) a zařezávačem hrany

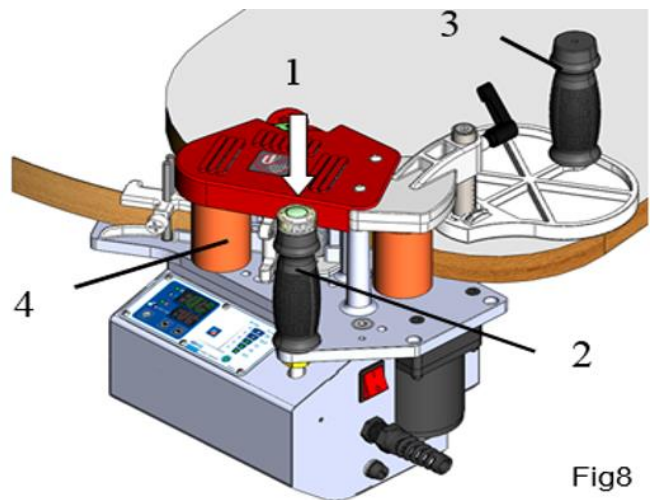


Fig8

6.3.5 Lepení hran ve stacionární poloze

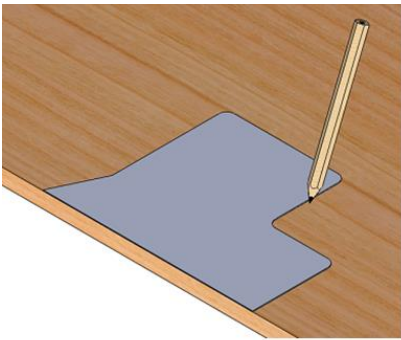


Fig 9

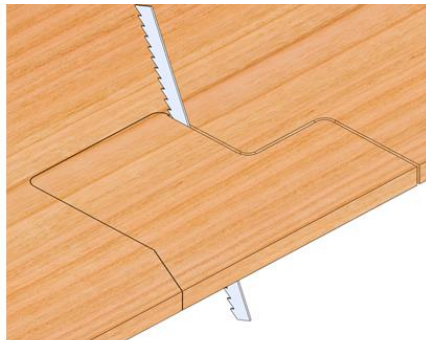


Fig10

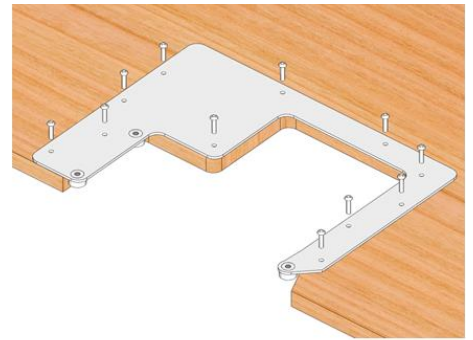


Fig 11

- Dodanou šablonu položte na nejméně 20mm silnou pracovní desku (Fig9).
- Šablonu obkreslete a materiál vyřízněte (Fig10)
- Přišroubujte montážní desku do výřezu (Fig11)

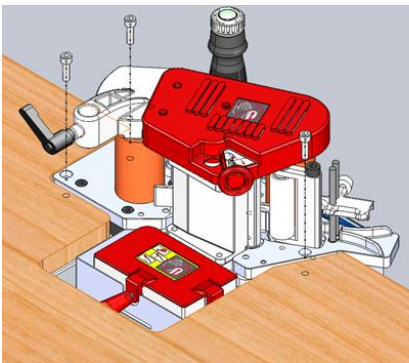


Fig12

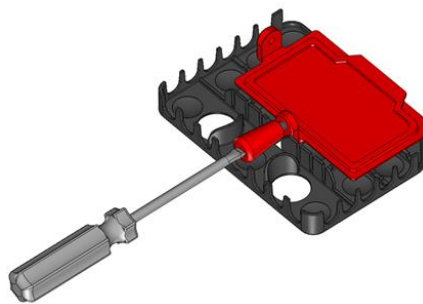


Fig13

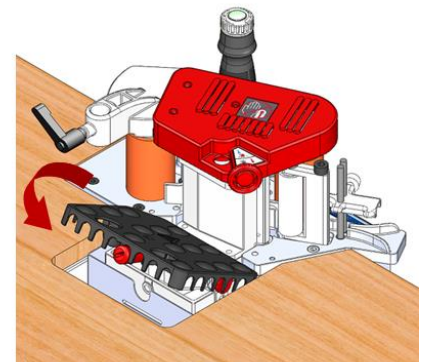


Fig14

- Stroj namontujte na šablonu jakojako na obrázku Fig12-14

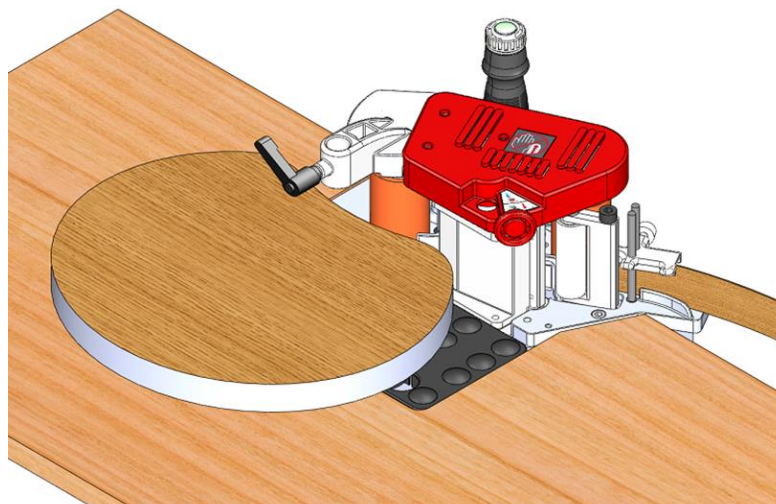
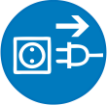



Fig15

- Nyní můžete snadno olepovat malé díly (Fig15)

7 ÚDRŽBA

	POZOR	
	<p>Čištění a údržbu provádějte pouze na vypnutém stroji odpojeném od sítě!</p> <p>Při náhodném zapnutí hrozí nebezpečí zranění a věcných škod!</p> <p>K tomu platí: Před zahájením údržby vždy odpojte stroj od sítě!</p>	

Stroj má malé nároky na údržbu a má jen málo dílů, které musí uživatel udržovat. Stroj není nutné pro údržbu demontovat.

Závady nebo poruchy, které mohou ovlivnit bezpečnost provozu stroje, nechte ihned opravit!

POKYN

Pouze pravidelně udržovaný a opečovávaný stroj může být uspokojivým pomocníkem. Nedostatečná údržba a čištění může vést k závadám a ke zranění.

Opravy smí být prováděny pouze v autorizovaných dílnách.

Svévolný zásah může vést k poškození stroje a ohrozit vaši bezpečnost.

Pravidelně kontrolujte, zda jsou bezpečnostní štítky na stroji a čitelné.

Před každým použitím zkontrolujte stav bezpečnostních prvků stroje.!

7.1 Plán údržby a prací na stroji

Po každém použití:

- Po každém použití stroj vyčistěte! Pozor na horké části stroje. Neprovádějte čištění ihned po vypnutí stroje.
- Nejlépe vyčistíte usazeniny na nanášecím válci následujícím postupem: Zahřejte lepidlo na 120 °C, zapněte podávací válce (válce se otáčejí) Počkejte několik otáček, až se na válce dostane čerstvě rozehráté lepidlo. Na válec položte dřevěnou špachtli a s využitím otáčejícího se válce špachtlí stáhněte lepidlo spolu se starými usazeninami. Pro celkové vyčištění válce použijte hadřík, navlhčený v čistícím benzínu.

Po 50 provozních hodinách

- Každých 50 provozních hodin vyčistěte nádobku na lepící granulát! Způsob vyčištění: vypněte ohřev. Počkejte, až lepidlo zchladne na 40-60°. Zbytky lepidla na hrubo vyjměte dřevěnou špachtlí, zbytek potom hadříkem a na čisto hadříkem, namočeným v čistícím benzínu.

7.2 Skladování

Stroj vypněte a nechte vychladnout (Rozsvítí se kontrolka pro skladování).

Stroj skladujte v kufru na suchém a čistém místě mimo dosah dětí.

7.3 Likvidace





Váš stroj nevyhazujte do komunálního odpadu. Kontaktujte místní orgány pro získání informací o správné likvidaci a dostupných možnostech likvidace Vašeho stroje. Pokud si budete pořizovat u svého prodejce nový nebo obdobný stroj, je tento povinen zajistit likvidaci Vašeho starého výrobku.




8 ODSTRANĚNÍ ZÁVAD



Před nastavením nebo opravou stroje vždy odpojte napájecí napětí!

Závada	Možná příčina	Odstranění
Stroj nespouští	• Vadný vypínač	• Opravte vypínač
	• Vypadlé napájecí napětí	• Zkontrolujte napájecí napětí
	• Vadná pojistka	• Vyměňte pojistku
	• Vadná pojistka vypínače	• Vyměňte či opravte pojistku vypínače
Hrana není rovnoměrně pokryta lepidlem	• Neroztavený granulát	• Prodlužte dobu ohřevu
	• Nedostatečné množství granulátu	• Přidejte množství lepidla regulačním tlačítkem
	• Zbytky lepidla v ohřívací nádobce	• Vyčistěte ohřívací nádobku
Hrana se nepřilepí	• Podávací válve nejsou na 90° k obrobku	• Vodící desku nastavte na 90°
	• Vadný lepicí granulát	• Použijte doporučené lepidlo
Hrana se posouvá nahoru dolů	• Špatně nastavená výška hrany	• Nastavte přesně výšku hrany
Hrana se neposouvá	• Znečištěný podávací válec	• Vyčistěte podávací válec
	• Závada na napájecím napětí	• Zkontrolujte napájecí napětí
	• Závada podávacího motoru, přilepený podávací válec	• Vyčistěte podávací válec
	• Závada na ohřevu, teplota přes 220°C (430°F)	• Stroj vypněte a ohřev nechte vychladnout
	• Závada topného tělesa	• Kontaktujte servis

MNOHO ZÁVAD JE MOŽNÉ VYLOUČIT SPRÁVNÝM A ODBORNÝM PŘIPOJENÍM STROJE K ELEKTRICKÉMU NAPÁJENÍ.

	POKYN
	<p>Pokud nejste schopni stroj sami opravit, vyhledejte pomoc autorizovaného servisu.</p>

9 PREFACE (EN)

Dear Customer!

This manual contains information and important instructions for the installation and correct use of the mobile edge banding machine KAM 65PRO.

Following the usual commercial name of the device (see cover) is substituted in this manual with the name "machine".

This manual is part of the product and shall not be stored separately from the product. Save it for later reference and if you let other people use the product, add this instruction manual to the product.



Please read and obey the security instructions!

Before first use read this manual carefully. It eases the correct use of the product and prevents misunderstanding and damages of product and the user's health.

Due to constant advancements in product design, construction pictures and content may diverse slightly. However, if you discover any errors, inform us please.

Technical specifications are subject to changes!

Please check the product contents immediately after receipt for any eventual transport damage or missing parts.

Claims from transport damage or missing parts must be placed immediately after initial product receipt and unpacking before putting the product into operation.

Please understand that later claims cannot be accepted anymore.

Copyright

© 2016

This document is protected by international copyright law. Any unauthorized duplication, translation or use of pictures, illustrations or text of this manual will be pursued by law.

Court of jurisdiction is the Landesgericht Linz or the competent court for 4170 Haslach, Austria!

Customer service contact

HOLZMANN MASCHINEN GmbH

4170 Haslach, Marktplatz 4
AUSTRIA

Tel +43 7289 71562 - 0

Fax +43 7289 71562 - 4

info@holzmann-maschinen.at

10 SAFETY

10.1 Intended Use

The machine must only be used for its intended purpose! Any other use is deemed to be a case of misuse.

To use the machine properly you must also observe and follow all safety regulations, the assembly instructions, operating and maintenance instructions lay down in this manual.

All people who use and service the machine have to be acquainted with this manual and must be informed about the machine's potential hazards.

It is also imperative to observe the accident prevention regulations in force in your area.

The same applies for the general rules of occupational health and safety.

The machine is used for:

For banding edges made of wood, wood-like materials and plastic.

Any manipulation of the machine or its parts is a misuse, in this case **HOLZMANN-MASCHINEN and its sales partners cannot be made liable for ANY direct or indirect damage.**

Ambient conditions

The machine may be operated:

humidity	max. 70%
temperature	+5°C to +40°C (+41°F to +104°F)

The machine shall not be operated in areas exposed to increased fire or explosion hazard.

Prohibited use:

- The operation of the machine outside the stated technical limits described in this manual is forbidden.
- The operation of the machine without provided protective devices is prohibited.
- Any manipulation of the machine and parts is forbidden.
- The use of the machine not according with the required dimensions is forbidden.
- The use of the machine not being suitable for the use of the machine and not being certified is forbidden.
- The unattended operation on the machine during the working process is forbidden!
- It is not allowed to leave the immediate work area during the work is being performed.

10.2 Security instructions

Missing or non-readable security stickers have to be replaced immediately!

The locally applicable laws and regulations may specify the minimum age of the operator and limit the use of this machine!

To avoid malfunction, machine defects and injuries, read the following security instructions!



- **Keep handles and your work area dry and tidy! An untidy work area may cause accidents. Avoid slippery floor.**
- **Make sure the work area is lighted sufficiently!**
- **Do not overload the machine!**
- **Work only in a well ventilated area!**
- **Avoid abnormal working postures! Make sure you stand squarely and keep balance at all times Do not use the machine for overhead work. When performing overhead work, there is a danger of hot liquid adhesive dripping on the machine operator.**
- **Always stay focused when working. Reduce distortion sources in your working environment. The operation of the machine when being tired, as well as under the influence of alcohol, drugs or concentration influencing medicaments is forbidden**



- **Only one person shall operate the machine.**
- **The machine must be operated only by trained persons (knowledge and understanding of this manual), which have no limitations of motor skills compared with conventional workers.**
- **Do not allow other people, particularly children, to touch the machine or the cable. Keep them away from your work area.**
- **Make sure there is nobody present in the dangerous area. The minimum safety distance is 2m**



- **Use personal safety equipment: safety goggles, safety shoes S1, work wear, safety gloves (EN 388, class 3111) dust mask when working with or on the machine.**
- **Do not wear loose clothing or jewelry as they might be caught and cause severe accidents!**
- **Wear a hair net if you have long hair.**
- **Loose objects can become entangled and cause serious injuries!**



- **Never leave the machine running unattended! Before leaving the working area switch the machine off and wait until the machine stops.**
- **Always disconnect the machine prior to any actions performed at the machine.**
- **Avoid unintentional starting**
- **Do not use the machine with damaged switch**



- The plug of an electrical tool must strictly correspond to the socket. Do not use any adapters together with earthed electric tools
- Each time you work with an electrically operated machine, caution is advised! There is a risk of electric shock, fire, cutting injury;
- Protect the machine from dampness (causing a short circuit)
- When working with the machine outdoors, use extension cables suitable for outdoor use
- Use power tools and machines never in the vicinity of flammable liquids and gases (danger of explosion)
- Check the cable regularly for damage
- Do not use the cable to carry the machine or to fix the work piece
- Protect the cable from heat, oil and sharp edges
- Avoid body contact with earthed components



- Before starting the machine remove any adjusting tools
- Keep cutting tool (optional) sharp and clean
- Keep any machine that is not being used out of reach of children

10.3 Remaining risk factors



WARNING

It is important to ensure that each machine has remaining risks. In the execution of all work (even the simplest) greatest attention is required. A safe working depends on you!

Even if the machine is used as required it is still impossible to eliminate certain residual risk factors totally. The following hazards may arise in connection with the machine's construction and design:

- Risk of injury to the hands / fingers by the rotating rollers during operation.
- Risk of injury due to sharp edges of the workpiece.
- Risk of injury: hair and loose clothing, etc. can be captured and wound up! Safety regulations must be observed with regard to clothing.
- Risk of injury due to contacting with live electrical components.
- Risk on injury due to inhale harmful emissions
- Risk of injury to the eye by flying debris, even with safety goggles.

These risk factors can be minimized through obeying all security and operation instructions, proper machine maintenance, proficient and appropriate operation by persons with technical knowledge and experience.

11 OPERATION

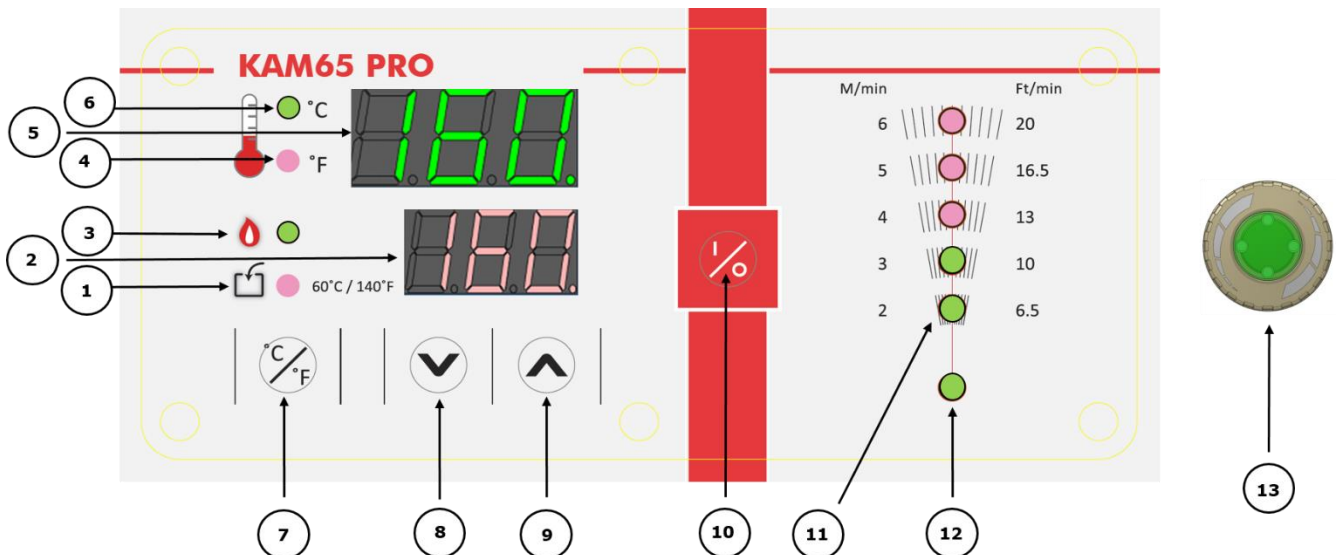
Device to be operated in a perfect state only. Inspect the device visually every time it is to be used. Check in particular the safety equipment, electrical controls, electric cables and screwed connection for damage and if tightened properly. Replace any damaged parts before operating the device.

11.1 Operation instructions

	WARNING	
	Perform all machine settings with the machine being disconnected from the power supply!	

 	NOTICE
	<ul style="list-style-type: none"> • Adjust temperature setting to the used glue granule! • Always hold the machine by the insulated handles because the heating unit and adhesive nozzle can become very hot. Risk of burns! • Do not open the glue pot cover or turn the glue adjustment knob while the machine is cool • Store the machine back to the original box only when the machine is cooled down!

11.2 Operation panel and variable speed controller



1	storage indicator light	7	switch °C (M/min)/°F (Ft/min)
2	target temperature	8	temperature lower
3	heating indicator light	9	temperature higher
4	Mode °F and Ft/min	10	heating ON-OFF
5	current temperature	11	feeding speed indicator light
6	Mode °C and M/min	12	indicator light 120°C (250°F) reached
13	variable speed controller on handle		

11.3 Operation

11.3.1 Height adjustment of the guiding plate

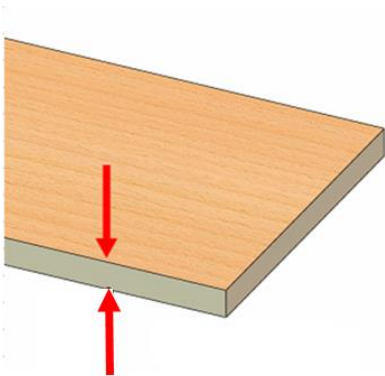


Fig1

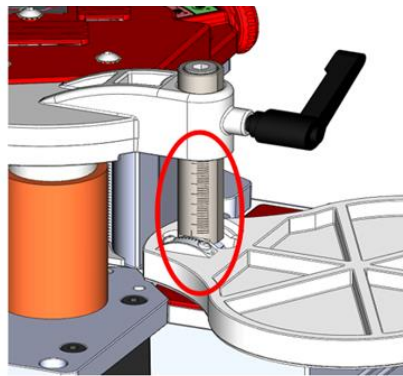


Fig2

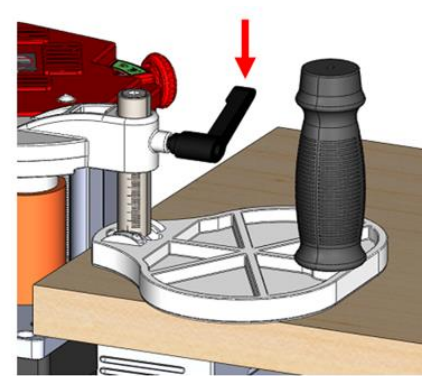
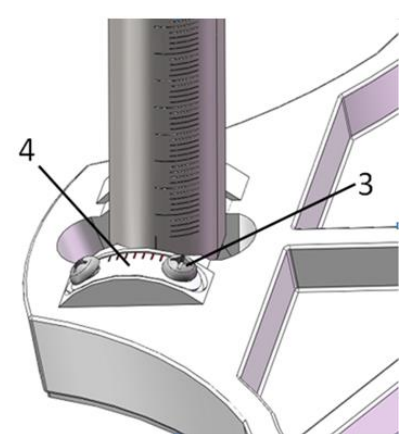
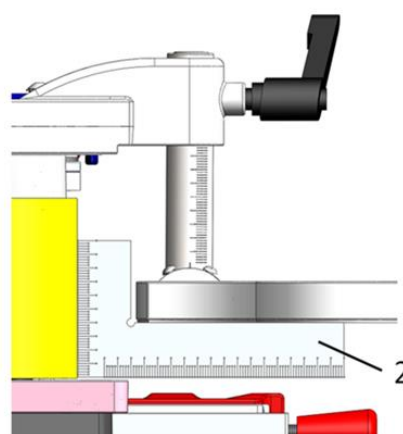
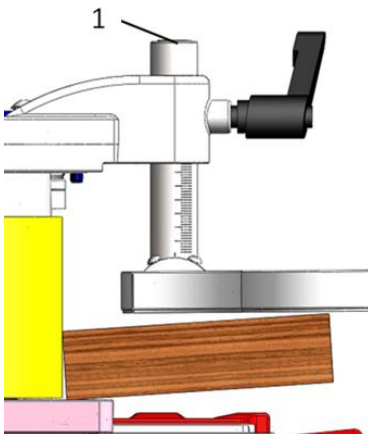


Fig3

- Measure the height of the workpiece (Fig1)
- Loosen the locking lever and adjust the distance between supporting plate and edge bander by using the scale (Fig2)
- Tighten the lock lever (Fig3)



- The surface of the guiding plate must be 90° to the pressure roller
- Loosen the inner hexagon screw (1)
- Set guide plate by using a protractor (2) to 90°
- Retighten the inner hexagon screw
- Loosen screw (3), adjust the scale plate to 0 (4). Retighten screw (3).

11.3.2 Adjustment for the width of edge

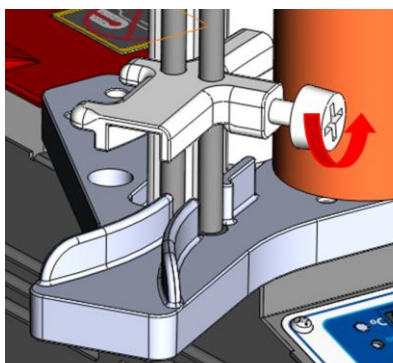


Fig4

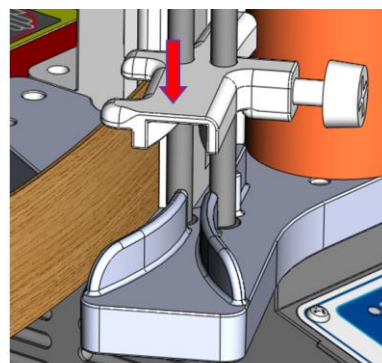


Fig5

- Loose screw (Fig4) and insert a sample edge into side of the hold-down clamp.
- Move down the clamp to touch the edge and set the width of the tape. Tighten the screw (Fig5).

11.3.3 Adjustment for the amount of glue

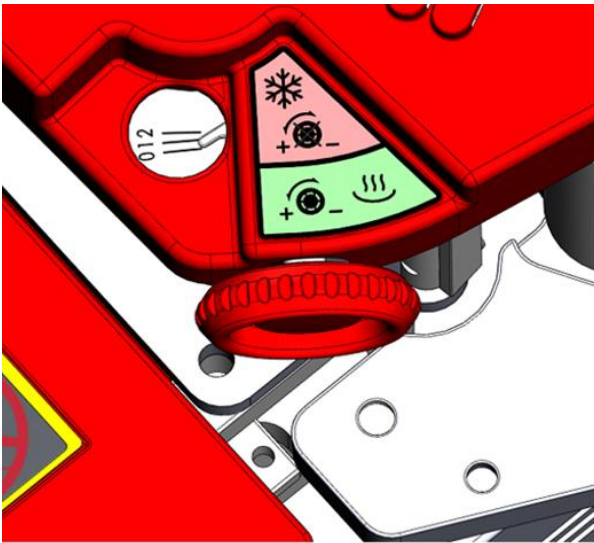


Fig6

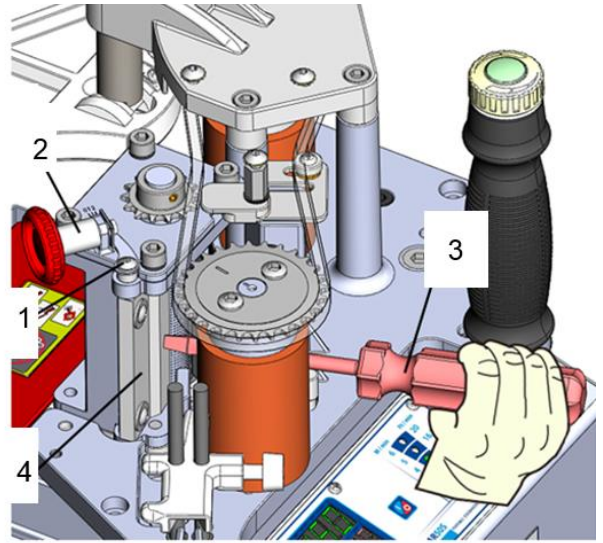


Fig7

- Adjusting glue amount: the adjusting knob (Fig 6) can control the amount of glue applied onto the edge. When machine has heated up and adhesive has become liquid, feed a sample edge to check the amount of glue applied on it. Adjust until the edge is coated evenly

Do not set adjustment knob after machine has cooled down. Part of the adjusting components will get stuck by the glue, hence no turning on the knob is allowed.

- Reset scraper support pin to default setting : Remove top ventilated cover, loose screw (1) adjust scrapper support pin (2)to default setting, use flathead (3) screw driver to press on and tighten up the main scraper plate (4) then tighten the screw (1) after completed above instructions(Fig 7).

11.3.4 Edge banding mobile use

- Switch on main switch
- Switch on heating. Heating time for 120°C (250°F) app. 4min
- Adjust temperature setting to the used glue granule. To switch Mode1/Mode2 press together for. 3 sec. When temperature reaches up to 120°C (250°F), operating light will turn on, turning on the feeding switch may accelerate heating process.
- It takes app. 20 ~ 30 minutes before the glue is completely melted.
- If motor is not switching on (glue has not fully dissolved), when digital panel showing (Er2), increase the heating temperature and switch on motor again when reached up re-set temp.

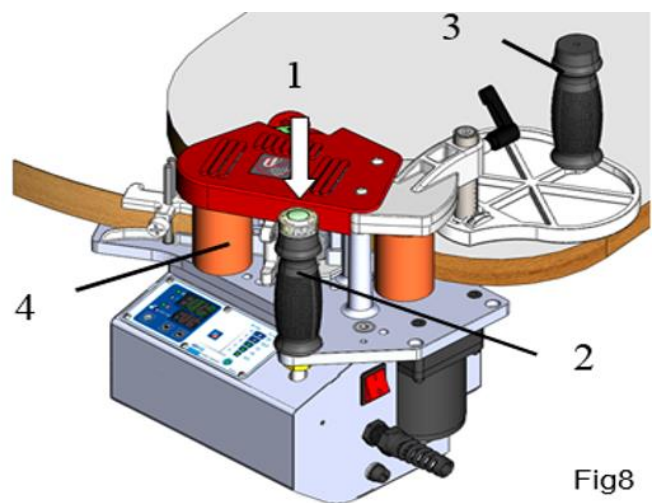


Fig8

Before edge banding operation, make sure the glue is completely melted into liquid (Using the tool and glove while opening the glue pot to check). Place the guide plate onto the work piece and place the pressure roll close to the work piece without touching it. Hold the machine tightly by both hands while handling (2) and (3). Press switch (1), and the feed starts. Place the edge into feeding entrance until the tape touches roller (4). The tape will be transported automatically. Till the tape has reached the pressure roll then press the nip roll against the work piece. The movement of the pressure roll automatically moves the machine ahead. At the end of the band make sure that the machine is led further uniformly in height and direction until the protruding band is led out of the nip roll.(Fig.8)

11.3.5 Edge banding stationary use

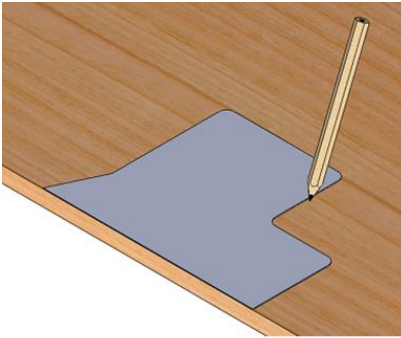


Fig 9

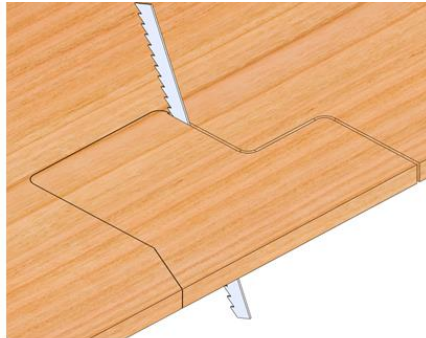


Fig10

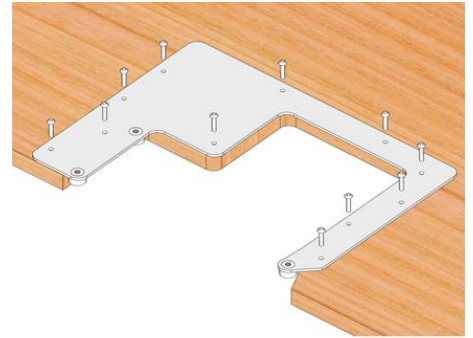


Fig 11

- Please use assembly fixture enclosed with machine, prepare artificial board 20mm thick for using formwork to trace out the cutting shape(Fig9, Fig10)
- Use included screws to install the assembly fixture (Fig. 11)

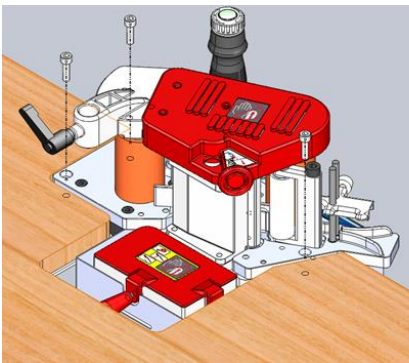


Fig12

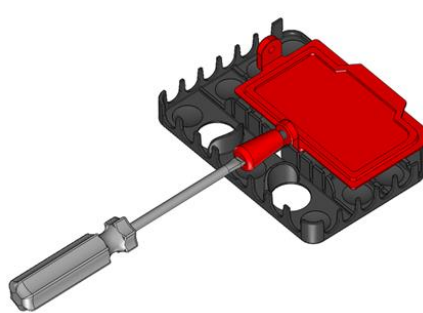


Fig13

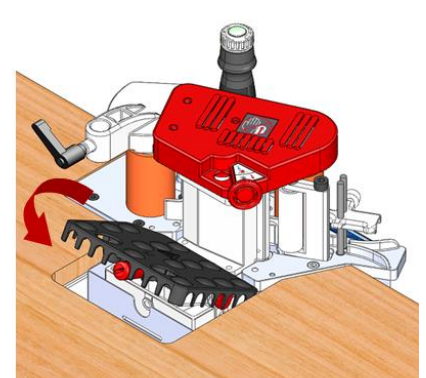


Fig14

- Install the edge bander on the worktop (to do so use the included screws), assemble fixture cover well(Fig. 12.13.14)

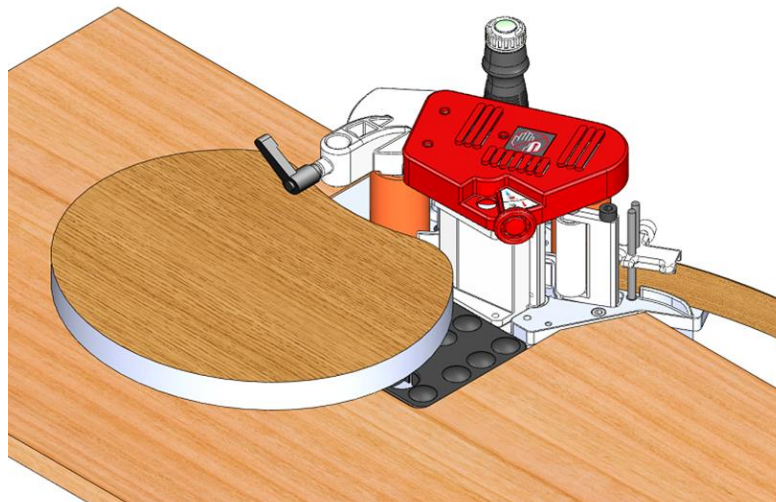
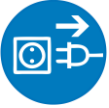



Fig15

- Now small parts can easy banded (Fig15)

12 MAINTENANCE

	ATTENTION	
	<p>Perform all maintenance machine settings with the machine being disconnected from the power supply!</p> <p>Serious injury due to unintentional or automatic activation of the machine!</p>	

The machine does not require extensive maintenance. If malfunctions and defects occur, let it be serviced by trained persons only.

NOTICE
<p>Clean your machine regularly after every usage – it prolongs the machines lifespan and is a pre-requisite for a safe working environment.</p> <p>Repair jobs shall be performed by respectively trained professionals only!</p>

Check regularly the condition of the security stickers. Replace them if required.
Check regularly the condition of the machine.

12.1 Maintenance plan

After each operation:

- The machine has to be cleaned after each operation Beware for hot machine components. No cleaning immediately after turning off the machine
- Residues on the feeding rollers can be easily removed as follows: heat glue up to 120°C (250°F), start feeding motor and let make the roller few turns so the new hot glue heats the residual material on the roller. Press a wooden scoop carefully to the roller so you can remove the residual material. For finalized cleaning use a damp cloth with cleaning benzene.

After 50 work hours

- In order to keep the Hot Melt Adhesive Tank clean, it should be cleaned every 50 hours. Method: when the remaining hot melt adhesive is temperate / luke warm, clean up the leaving adhesive in the bottom of glue pot with a wooden scoop, then add new hot melt adhesive.

12.2 Storage

Switch off the temperature controller, the storage indicator light will turn on when temperature reaches below 60°C (140°F). Then store the machine back to original box accordingly.
Keep the machine clean and tidy in a place not reachable for children





12.3 Disposal

Do not dispose the machine in residual waste. Contact your local authorities for information regarding the available disposal options. When you buy at your local dealer for a replacement unit, the latter is obliged to exchange your old.



13 TROUBLESHOOTING

BEFORE YOU START WORKING FOR THE ELIMINATION OF DEFECTS, DISCONNECT THE MACHINE FROM THE POWER SUPPLY.

Trouble	Possible cause	Solution
Machine does not start	• Switch defective	• Repair switch
	• Power supply is off	• Repair power supply
	• Fuse is defective	• Change fuse
	• Electric contactor is defective	• Repair or change electric contactor
Edge is not fully covered with glue	• The granulate in the glue pot is not fully melted into liquid	• Increase the heating period
	• Glue amount is not adjusted to the appropriate volume	• Increase the glue amount by glue adjustment knob
	• Residues into the glue pot	• Clean the glue pot
Edges do not stick together	• Pressure roller is not flat to the edge	• Readjust the guiding plate angle
	• Wrong granulate	• Select right granulate
While gluing the edges go up or down	• Wrong edge height adjustment	• Set edge height adjustment new
No movement on edge transport	• Feeding roller dirty	• Clean feeding roller
	• Voltage error	• Check power supply voltage
	• Feeding motor error, feeding roller glued	• Clean feeding roller
	• Heating error temperature higher than 220°C (430°F)	• Switch off the machine and let cool down the heating
	• Temperature detecting wire error	• Contact customer service

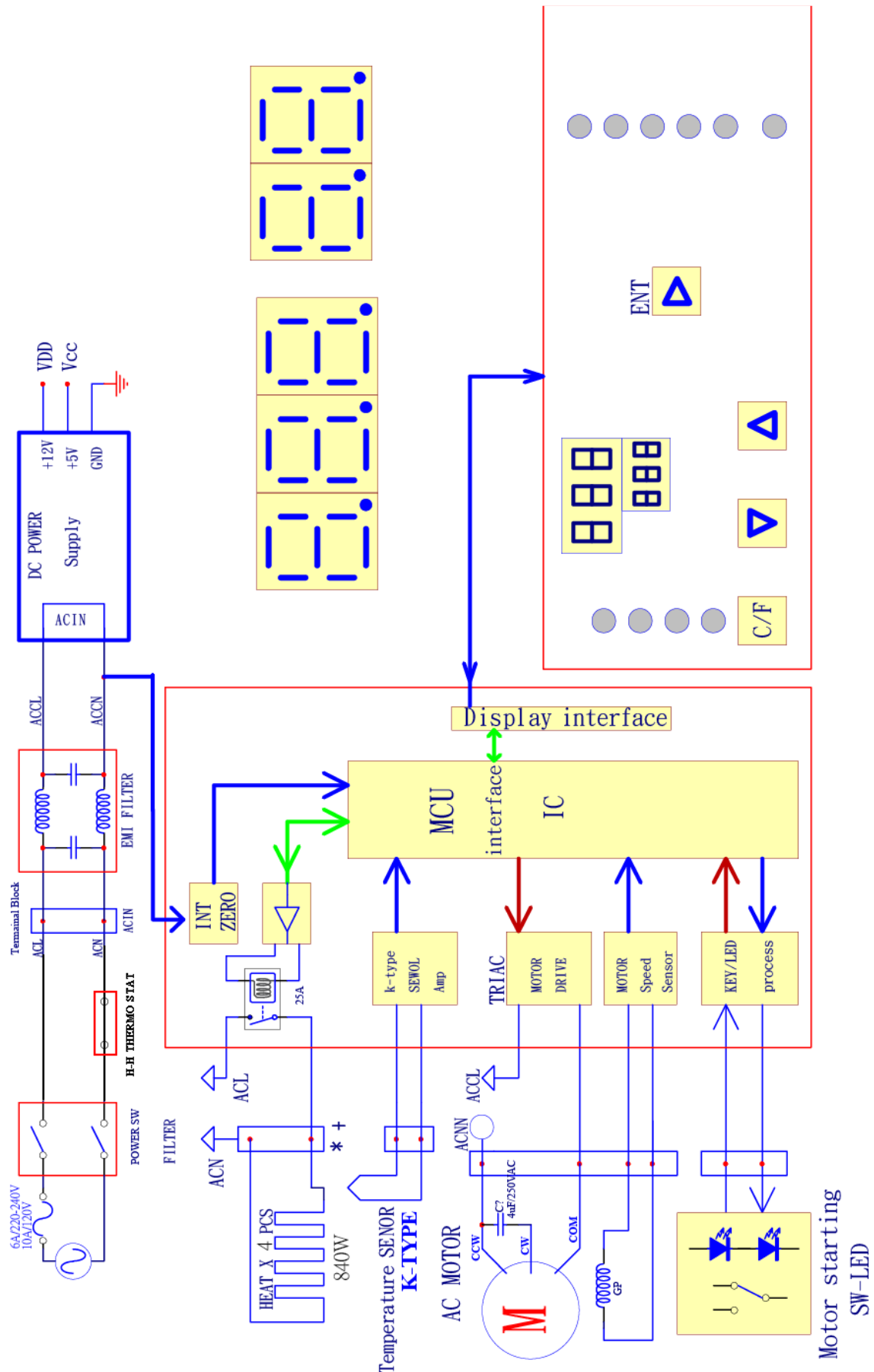
MANY POTENTIAL SOURCES OF ERROR CAN BE CLEARED BY THE EXPERTLY CONNECTION TO THE ELECTRICITY GRID.



NOTICE

Should you in necessary repairs not able to properly to perform or you have not the prescribed training for it always attract a workshop to fix the problem.

14 ELEKTRICKÉ SCHÉMA / WIRING DIAGRAM



15 NÁHRADNÍ DÍLY / SPARE PARTS

15.1 Objednávka náhradních dílů / spare parts order

Použitím originálních dílů od společnosti Holzmann používáte díly, které spolu dokonale sedí a jejich montáž je časově méně náročná. Originální náhradní díly jsou zárukou delší životnosti stroje.

POKYN

Použití jiných než originálních náhradních dílů má za následek ztrátu záruky!

Platí: Při výměně komponent/dílů používejte pouze originální náhradní díly.

Při objednávání dílů použijte servisní formulář, který najdete na konci tohoto návodu na obsluhu. Vždy uvádějte typ stroje, číslo náhradního dílu a jeho název. Aby se předešlo neshodám, doporučujeme společně s objednávkou zaslat i kopii výkresu rozpadu náhradních dílů, na kterém Vámi požadované díly označíte.

[Adresu pro objednání dílů naleznete v kontaktech na zákaznický servis.](#)

With original HOLZMANN spare parts you use parts that are attuned to each other shorten the installation time and elongate your products lifespan.

IMPORTANT

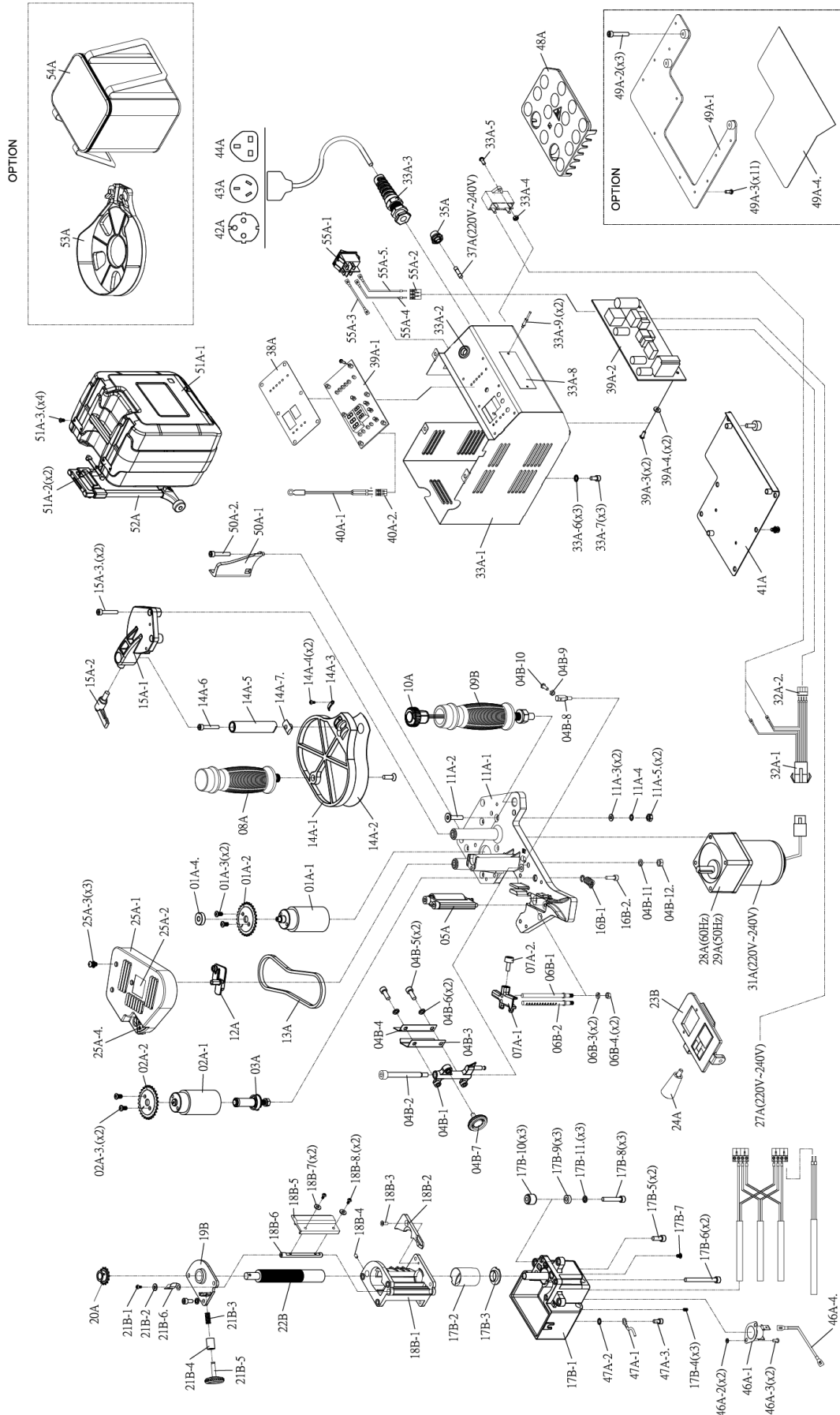
The installation of other than original spare parts voids the warranty!

So you always have to use original spare parts

When you place a spare parts order please use the service formular you can find in the last chapter of this manual. Always take a note of the machine type, spare parts number and partname. We recommend to copy the spare parts diagram and mark the spare part you need.

[You find the order address in the preface of this operation manual.](#)

15.2 Výkres náhradních dílů / explosion drawing




Part No.	Code No.	Description	Qty
01A	01A	Press Roller Assb.	1
01A-1	C020071-001	Press Roller	1
01A-2	A500003	Sprocket	1
01A-3	S300610	Cap Screw	2
01A-4.	B08608-ZZ	Bearing	1
02A	02A	Feed Roller Assb.	1
02A-1	C020072-001	Feed Roller	1
02A-2	A500003	Sprocket	1
02A-3.	S300610	Cap Screw	2
03A	03A	Feed Roller Shaft Assb.	1
04B	04B	Pressing Plate Assembly	1
04B-1	C020077	Thickness adjusting base	1
04B-2	G000057	Thickness adjusting shaft	1
04B-3	G150036	Rear pressing plate	1
04B-4	G150038	Pressing plate	1
04B-5	S9000612	Cap Screw M 6 X 12 L	2
04B-6	N030006	Spring Washer 6mm	2
04B-7	U010288	KNOB M6x14L	1
04B-8	G080017	Positioning screw M6x12L	1
04B-9	N11004R	Nut M4	1
04B-10	G000031	Adjusting screw -M4x12L	1
04B-11	N030006	Spring Washer M6	1
04B-12.	N11006R	Nut M6	1
05A	05A	Roller Support Assb.	1
06B	06B	Front Adjustment Shaft Assb.	1
06B-1	G320217	Front Adjustment Support	1
06B-2	G320292	Front Adjustment Support	1
06B-3	N030005	Spring Washer	2
06B-4.	N11005C	Nut	2
07A	07A	Front Adjustment Support Assb.	1
07A-1	U010112	Front Adjustment Support	1
07A-2.	U010039	Screw	1
08A	08A	Hand Grip Assb.	1
09B	09B	Joystick Assb.	1
10A	10A	Joystick Switch	1
11A	11A	Main Frame Assb.	1
11A-1	C020070	Main Frame	1
11A-2	S200525-001	Cap Screw	1
11A-3	N010510	Cap Screw	2
11A-4	N050005	Lock Washer	1

11A-5.	N11005C	Zinc Lock Washer	2
12A	12A	Chain Adjusting Chip Assb.	1
13A	K320072	Chain	1
14A	14A	Sliding Plate Assb.	1
14A-1	C020079	Sliding Plate	1
14A-2	U010165	PVC Plate	1
14A-3	P200070	Scale Chip	1
14A-4	S500306	Cap Screw	2
14A-5	G320219	Elevating Rod	1
14A-6	G000058	Screw	1
14A-7.	A600007	Slide	1
15A	15A	Sliding Plate Support Assb	1
15A-1	C020076	Sliding Plate Support	1
15A-2	T060008	Pull Handle	1
15A-3.	S900625	Cap Screw	2
16B	16B	Spring Assb.	1
16B-1	N910005	Spring	1
16B-2.	S900516	Cap Screw	1
17B	17B	Glue Pot Assb.	1
17B-1	C020073	Glue Pot	1
17B-2	C020083	Spiral Tube	1
17B-3	A510002	Bottom Sintered Bushing	1
17B-4	S100406	Screw	3
17B-5	S900616	Cap Screw	2
17B-6	S900680	Cap Screw	2
17B-7	S300405	Cap Screw	1
17B-8	S900632	Cap Screw	3
17B-9	U010094	Bakelite Washer	3
17B-10	U010292	Insulation Spacer	3
17B-11.	N030006	Spring Washer	3
18B	18B	Gluing Base Assb.	1
18B-1	C020111	Gluing Base	1
18B-2	C020112	Metal Plate	1
18B-3	S200408	Cap Screw	1
18B-4	S100406	Screw	1
18B-5	C020081	Main Scraper Plate	1
18B-6	G320218	Scraper Support Pin	1
18B-7	N010412	Zinc Flat Washer	2
18B-8.	S300408	Cap Screw	2
19B	19B	Metal Cover Assb	1
20A	20A	Sprocket Assb.	1

21B	21B	Scrapper Adjustment Assb .	1
21B-1	S300506	Cap Screw	1
21B-2	N040005	Lock Washer	1
21B-3	N930016	Spring	1
21B-4	U010241	Washer	1
21B-5	U010266	Knob	1
21B-6.	G810004	Scrapper Support Pin	1
22B	G320281	Gluing Shaft	1
23B	23B	Glue Pot Cover Assb.	1
24A	U010164	Lock Handle	1
25A	25A	Top Ventilated Cover Assb.	1
25A-1	U010168-026	Top Ventilated Cover	1
25A-2	P200046	Warning Plate	1
25A-3	S330512	Cover Screw	3
25A-4.	P200111	Warning Plate	1
27A	27A	Heating Unit-230V	1
28A	K016361A	Gear Reduction 3GN60K	1
29A	K016301A	Gear Reduction 3GN50K	1
31A	M022351A-101	Motor 15w	1
32A	32A	Motor Control Wire Assb.	1
32A-1	J910094	Motor Control Wire	1
32A-2.	J530205	Euro Terminal block P3.5x4H	1
33A	33A	Housing Assb.	1
33A-1	G110293-002	Housing	1
33A-2	J510003	Power Cord Holder	1
33A-3	J530004	Clamp	1
33A-4	N11004R	Nut	1
33A-5	S800412	Cap Screw	1
33A-6	N050005	Zinc Sprocket Washer	3
33A-7	S900510	Cap Screw	3
33A-8	P200110	Name Plate	1
33A-9.	T402044	Pop Rivet	2
55A	55A	Power Switch Assb.	1
55A-1	J110014	Power Switch	1
55A-2	J530202	Euro Terminal block P5.0x3H	1
55A-3	J910044	Heat Resistant Wire.-white	1
55A-4	J910088	Heat Resistant Wire	1
55A-5.	J910097	Heat Resistant Wire	1
35A	J550010	Fuse Bracket CUL/CE (red/10A)	1
37A	J340006	Fuse-6A(200-240V))	1
38A	P340416	Control Panel	1

39A	39A	Panel Assb 100V-240V	1
39A-1	J011231	Panel 100V-240V	1
39A-2	J011224	Power Plate 100~240V	1
39A-3	S800412	Cap Screw	2
39A-4.	N050004	Lock Washer	2
40A	40A	Thermocouple Assb.	1
40A-1	J910090	Thermocouple	1
40A-2.	J530204	Euro Terminal block P3.5x2H	1
41A	41A	Base Cover	1
42A	J624541	Power Cord	1
43A	J624543	Power Cord	1
44A	J624553	Power Cord	1
46A	46A	Temperature Control Switch Assb.	1
46A-1	J380006	Temperature Control Switch	1
46A-2	N010306	Washer	2
46A-3	S500306	Cap Screw	2
46A-4.	J910096	Heat Resistant Wire	1
47A	47A	Grounding Wire Assb.	1
47A-1	J910009	Heat Resistant Wire	1
47A-2	N050005	Lock Washer	1
47A-3.	S900510	Cap Screw	1
48A	U010167	Fixture Cover	1
49A	49A	Assembly Fixture Assb.	1
49A-1	G110158	Assembly Fixture	1
49A-2	S900620	Cap Screw	3
49A-3	S050419	Screw	11
49A-4.	P580003	Cardboard	1
50A	50A	Corner Guiding plate set	1
50A-1	U010282	Corner Guiding plate	1
50A-2.	S900620	Cap Screw	1
51A	51A	Cruiser Case Assb.	1
51A-1	U010193	Cruiser Case	1
51A-2	G110176	Fixer Plate	2
51A-3.	G000060	Screw	4
52A	52A	TL02 Trolley	1
53A	53A	Mobile Dispenser	1
54A	54A	Mobile Tote Case	1

16 CE PROHLÁŠENÍ O SHODĚ/CE-CERTIFICATE OF CONFORMITY

	Prodejce / Distributor HOLZMANN MASCHINEN® GmbH 4170 Haslach, Marktplatz 4, AUSTRIA Tel.: +43/7289/71562-0; Fax.: +43/7289/71562-4 www.holzmann-maschinen.at
Název / name	
MOBILNÍ OEPOVAČKA / MOBILE EDGE BANDING MACHINE	
Typ / model	
KAM 65PRO	
Směrnice EU / EC-directives	
▪ 2006/42/EG; ▪ 2006/95/EG; ▪ 2004/108/EG	
Použité normy / applicable Standards	
▪ EN ISO 12100:2010, ▪ EN 60745-1:2009+A11:2010; ▪ EN 55014-1:2006+A2:2011 ▪ EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008; ▪ EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009; ▪ EN 61000-3-3:2013	

Tímto prohlašujeme, že výše zmíněný stroj odpovídá uvedeným evropským normám. Toto prohlášení ztrácí svou platnost, pokud by došlo ke změnám stroje, které námi nebyly písemně odsouhlaseny.

Hereby we declare that the above mentioned machines meet the essential safety and health requirements of the above stated EC directives. Any manipulation or change of the machine not being explicitly authorized by us in advance renders this document null and void.

Technická dokumentace
 HOLZMANN-MASCHINEN GmbH
 4170 Haslach, Marktplatz 4

Haslach, 16.04.2016
 Místo / Datum place/date



HOLZMANN MASCHINEN GmbH
 Marktplatz 4, 4170 Haslach
 weiterer Standort:
 Gewerbepark 8, 4707 Schlüsslberg
 www.holzmann-maschinen.at
 Klaus Schörgenhuber
 Jednatel / Director

17 ZÁRUKA

(Stav k 26.07.2016)

Záruční požadavky kupujícího vyplývající z kupní smlouvy a uplatněné u prodejce (obchodní zastoupení firmy Holzmann) stejně jako práva vyplývající z legislativy příslušné země zůstávají tímto prohlášením nedotčeny.

Pro tento stroj platí následující záruční podmínky:

- A) Záruka zahrnuje bezplatné odstranění veškerých vad stroje, za předpokladu splnění podmínek dle bodů (B-G), které omezují správnou funkci stroje a jsou způsobeny vadou materiálu nebo výrobní vadou.
- B) Záruční doba je 12 měsíců, u komerčního použití 6 měsíců od dodání zboží prvnímu kupujícímu. K reklamaci předložte originální doklad o dodání zboží a kupní doklad v případě vlastního odběru zboží.
- C) Pro nahlášení reklamace kontaktujte obchodní zastoupení společnosti HOLZMANN, u kterého jste výrobek poříдили a předložte následující doklady:
- Kupní (prodejní) doklad/nebo doklad o dodávce zboží
 - Vyplněný Servisní formulář s hlášením vady
- Při požadavku na dodání náhradního dílu kopii výkresu náhradních dílů s vyznačením potřebného dílu.
- D) Průběh řešení reklamace a místo plnění určuje společnost HOLZMANN GmbH. Snadno odstranitelné vady budou odstraněny obchodním zastoupením, u rozsáhlejších vad si vyhrazujeme právo na odborné posouzení na adrese sídla firmy č. 4707 Haslach, Österreich. Pokud není v servisní smlouvě explicitně uvedeno jinak, platí, že místem pro vyřízení reklamace je sídlo společnosti HOLZMANN-MASCHINEN na adrese 4707 Haslach, Österreich. Tato záruka výrobce nekryje případné náklady na přepravu zboží do sídla firmy.
- E) Výluky ze záruky:
- Na díly, které vykazují známky opotřebení a při vadách stroje, které jsou následkem běžného opotřebení.
 - Při nevhodné nebo nedbalé montáži stroje, chybného uvedení do provozu příp. nevhodného připojení k elektrické síti.
 - Při nedodržení pokynů pro obsluhu stroje, nevhodném použití, nestandardních podmínkách prostředí, nevhodných podmínkách pro provoz, nedostatečné údržbě a péči o stroj atd.
 - Při použití a/nebo zamontování neoriginálních dílů a příslušenství nebo při dodatečných úpravách, které nejsou schváleny společností HOZMANN.
 - U zanedbatelných odchylek výrobku od jeho popisu, přičemž tyto nemají vliv na hodnotu nebo použití stroje pro dané účely.
 - Při překročení zátěže stroje. Zejména při vadách způsobených přetížením stroje z důvodu jeho vytížení pro komerční účely, pro které tento stroj nebyl zkonstruován.
- F) V rámci této záruky jsou další nároky kupujícího nad rámec plnění uvedeného v tomto dokumentu vyloučeny.
- G) Tyto záruční podmínky přijímá kupující ze svobodné vůle. Tato záruka vylučuje případné prodloužení záruční doby, a to i na náhradní díly.

SERVIS

Po uplynutí záruční doby mohou být opravy realizovány i u neautorizovaných servisních firem. K dispozici je Vám samozřejmě i nadále servis společnosti HOLZMANN-Maschinen GmbH. V takovém případě uplatněte Vaše nezávazné poptávky/reklamace s údaji dle bodu C) na náš zákaznický servis nebo nám pošlete vyplněný přiložený servisní formulář.

Mail: info@holzmann-maschinen.at

FAX: +43 7289 71562 0

18 GUARANTEE TERMS

(applicable from 26.03.2016)

Please consult our troubleshooting section for initial problem solving. Feel free to contact your HOLZMANN reseller or us for Customer Support!

Warranty claims based on your sales contract with your HOLZMANN retailer, including your statutory rights, shall not be affected by this guarantee declaration. HOLZMANN-MASCHINEN grants guarantee according to following conditions:

A) The guarantee covers the correction of deficiencies to the tool/product, at no charge, if it can be verified adequately that the deficiencies were caused by a material or manufacturing fault.

B) The guarantee period lasts 12 months, and is reduced to 6 months for tools in commercial use. The guarantee period begins from the time the new tool is purchased from the first end user. The starting date is the date on the original delivery receipt, or the sales receipt in the case of pickup by the customer.

C) Please lodge your guarantee claims to your HOLZMANN reseller you acquired the claimed tool from with following information:

>> Original Sales receipt and/or delivery receipt

>> Service form (see next page) filed, with a sufficient deficiency report

>> for spare part claims: a copy of the respective exploded drawing with the required spare parts being marked clear and unmistakable.

D) The Guarantee handling procedure and place of fulfillment is determined according to HOLZMANNs sole discretion in accordance with the HOLZMANN retail partner. If there is no additional Service contract made including on-site service, the place of fulfillment is principally the HOLZMANN Service Center in Haslach, Austria.

Transport charges for sending to and from our Service Center are not covered in this guarantee.

E) The Guarantee does not cover:

- Wear and tear parts like belts, provided tools etc., except to initial damage which has to be claimed immediately after receipt and initial check of the product.
- Defects in the tool caused by non-compliance with the operating instructions, improper assembly, insufficient power supply, improper use, abnormal environmental conditions, inappropriate operating conditions, overload or insufficient servicing or maintenance.
- Damages being the causal effect of performed manipulations, changes, additions made to the product.
- Defects caused by using accessories, components or spare parts other than original HOLZMANN spare parts.
- Slight deviations from the specified quality or slight appearance changes that do not affect functionality or value of the tool.
- Defects resulting from a commercial use of tools that - based on their construction and power output - are not designed and built to be used within the frame of industrial/commercial continuous load.

F) Claims other than the right to correction of faults in the tool named in these guarantee conditions are not covered by our guarantee.

G) This guarantee is voluntary. Therefore Services provided under guarantee do not lengthen or renew the guarantee period for the tool or the replaced part.

SERVICE

After Guarantee and warranty expiration specialist repair shops can perform maintenance and repair jobs. But we are still at your service as well with spare parts and/or product service. Place your spare part / repair service cost inquiry by filing the SERVICE form on the following page and send it:

via Mail to info@holzmann-maschinen.at

or via Fax to: +43 7289 71562 4

19 SLEDOVÁNÍ VÝROBKU

Naše výrobky sledujeme i po dodání k
zákazníkům.

Pro jejich další zlepšení rádi využijeme vaše
zkušenosti z provozu tohoto stroje.

Problémy, které při provozu vznikly

Vadná funkce, která nastala při určitých
podmínkách

Zkušenosti, které mohou být důležité pro
ostatní uživatele

Meine Beobachtungen / My experiences:

Název / name:
Produkt / product:
Datum nákupu / purchase date:
Prodejce / purchased from:
E-Mail/ e-mail:

Děkujeme za vaši spolupráci! / Thank you for your kind cooperation!

KONTAKTADRESSE / CONTACT:
HOLZMANN MASCHINEN GmbH
 4170 Haslach, Marktplatz 4 AUSTRIA
 Tel : +43 7289 71562 0
 Fax: +43 7289 71562 4
 info@holzmann-maschinen.at

PRODUCT EXPERIENCE FORM

We observe the quality of our delivered products
in the frame of a Quality Management policy.

Your opinion is essential for further product
development and product choice. Please let us
know about your:

- Impressions and suggestions for
improvement.
- experiences that may be useful for other
users and for product design

Experiences with malfunctions that occur in
specific operation modes

We would like to ask you to note down your
experiences and observations and send them to
us via FAX, E-Mail or by post:

SERVISNÍ FORMULÁŘ / SERVICEFORMULAR

Zaškrtněte prosím požadované políčko/ Bitte kreuzen Sie eine der untenstehenden an:

- | | | | |
|--------------------------|--------------------------|---|-------------------|
| <input type="checkbox"/> | Poptávka na servis | / | Serviceanfrage |
| <input type="checkbox"/> | Poptávka na náhradní díl | / | Ersatzteilanfrage |
| <input type="checkbox"/> | Záruční oprava | / | Garantieantrag |

1. Údaje zákazníka (* povinné) / Daten Antragsteller (* sind Pflichtfelder)

- *Jméno, příjmení / Vorname, Nachname _____
- *Ulice, číslo domu / Straße, Hausnummer _____
- *PSČ, město / PLZ, Ort _____
- *Stát / Staat _____
- *(mobilní)telefon/ Telefon bzw. Mobiltel. _____
včetně kódu země
- * E-Mail _____
- Fax _____

2. Informace o stroji / Geräteinformationen

Sériové číslo/Seriennummer: _____ *Typ stroje/Maschinentype: _____

2.1 Potřebné náhradní díly/ benötigte Ersatzteile

Číslo dílu / Ersatzteilnummer	Popis dílu / Beschreibung	Počet/Anzahl

2.2 Popis závady / Problembeschreibung

Popište prosím závadu, zvláště pak s důrazem na:

Co závadu zapříčinilo.? Jaká byla vaše činnost před výskytem závady?

Při závadě na elektrické části stroje: Nechal jste si zkontrolovat vaše síťové napětí a připojení stroje kvalifikovaným elektromechanikem?

Bitte führen Sie in der Fehlerbeschreibung unter anderem an:

Was hat den Defekt verursacht bzw. was war die letzte durchgeführte Tätigkeit, bevor Ihnen das Problem/der Defekt aufgefallen ist?

Bei Elektrodefekten: Wurde die Stromzuleitung sowie die Maschine bereits von einem Elektrofachmann geprüft?

3. Doplnkové informace

NEÚPLNĚ VYPLNĚNÉ FORMULÁŘE NEMOHOU BÝT ZPRACOVÁNY!
PRO ZÁRUČNÍ OPRAVY VŽDY PŘILOŽTE KOPII PRODEJNÍHO DOKLADU, JINAK ZÁRUKA NEBUDE UZNÁNA!
PRO NÁHRADNÍ DÍLY PŘILOŽTE KOPII VÝKRESU NÁHRADNÍCH DÍLŮ S VYZNAČENÝM DÍLEM NEBO JEHO FOTOGRAFIÍ.
URÝCHLÍ TO VYŘÍZENÍ VAŠÍ ŽÁDOSTI A ZAMEZÍ ODESLÁNÍ CHYBNÝCH DÍLŮ.
DĚKUJEME ZA VAŠÍ SPOLUPRÁČI!

/ Bitte Beachten

UNVOLLSTÄNDIG AUSGEFÜLLTE FORMULARE KÖNNEN NICHT BEARBEITET WERDEN!
GARANTIEANTRÄGE KÖNNEN AUSSCHLIESSLICH UNTER BEILAGE DES KAUFBELEGES/ABLIEFERBELEGES AKZEPTIERT WERDEN.
BEI ERSATZTEILBESTELLUNGEN LEGEN SIE DIESEM FORMULAR EINE KOPIE DER BETREFFENDEN ERSATZTEILZEICHNUNG BEI! MARKIEREN SIE DARAUF DIE BENÖTIGTEN ERSATZTEILE. DIES ERLEICHTERT UNS DIE IDENTIFIZIERUNG UND ERMÖGLICHT SO EINE RASCHERE BEARBEITUNG.
VIELEN DANK!